

Clavinova

CLP-30
CLP-20

•
Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

YAMAHA

IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Supplemental Marking and Special Message Section data, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see graphic in Special Message Section.

3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

4. **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- The power-supply cord or plug has been damaged: or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product: or
- The product has been exposed to rain: or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance: or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 16) for additional information.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE!**

Introduction

We would like to express our thanks for your purchase of the Yamaha Clavinova CLP-30 or CLP-20. These instruments have the following features.

- 8 vivid voices using FM (Frequency Modulation) Tone Generation.
- Expression which can be varied via the touch sensitive keys, similar to an acoustic piano. (CLP-20 has keys with lighter touch than CLP-30.)
- MIDI for increased versatility and enjoyment.

In order to get the most from these instruments, we advise you to read this manual while actually seated at the Clavinova.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Yamaha Clavinova CLP-30 oder CLP-20. Diese Instrumente haben die folgenden Merkmale.

- 8 lebendige Stimmen mit FM- (Frequenzmodulation) Tonerzeugung.
- Musikalischer Ausdruck, der mit den druckempfindlichen Tasten, ähnlich wie beim Klavier, beeinflusst werden kann. (Das CLP-20 hat Tasten mit einem leichteren Anschlag als das CLP-30.)
- MIDI für mehr Vielseitigkeit und Spielfreude.

Um diese Instrumente voll ausnutzen zu können, raten wir an, diese Bedienungsanleitung zu lesen, während Sie schon am Clavinova sitzen.

Avant-propos

Avant tout, merci d'avoir porté votre choix sur le Clavinova CLP-30/CLP-20. Les caractéristiques de ces deux modèles sont les suivantes.

- 8 tonalités générées par système à modulation de fréquence (FM).
- Expression variable par l'action de touches sensibles comme on en trouve sur les pianos acoustiques. (Les touches du modèle CLP-20 sont plus sensibles que celles du modèle CLP-30.)
- Option MIDI diversifiant les choix d'applications et le plaisir de l'exécutant.

Pour obtenir de ces instruments le meilleur de leurs performances, prière de lire attentivement ce mode d'emploi en veillant à ne jamais séparer l'étude de la pratique.

Introducción

Muchas gracias por haber adquirido el Clavinova CLP-30 o CLP-20 Yamaha. Estos instrumentos poseen las características siguientes.

- 8 voces vívidas que emplean la generación de tonos de FM (modulación en frecuencia.)
- Expresión, que puede variarse mediante teclas sensibles al tacto, similar a la de un piano acústico. (El CLP-20 tiene teclas más sensibles al tacto que el CLP-30.)
- MIDI para aumentar la versatilidad y el placer musical.

Para sacar el mayor partido posible de estos instrumentos, le aconsejamos que lea este manual sentado ante su Clavinova.

Contents

Assembly Instruction for Keyboard Stand	2
Before Playing	4
To Start Playing	4
Effects and Controls	4
External Jacks	5
Taking Care of Your Clavinova	5
Important Advice	5
How to use MIDI	6
Specifications	16
FCC Information (USA)	16
MIDI Implementation Chart	17

Inhaltsverzeichnis

Aufbauanleitung des Tastaturständers	2
Vor dem Spielen	7
Beginn des Spielens	7
Effekte und Bedienungselemente	7
Ausgangsbuchsen	8
Pflege des Clavinova	8
Wichtiger Hinweis	8
Einsatz von MIDI	9
Technische Daten	16
MIDI-Anwendungstabelle	17

Sommaire

Assemblage du support de clavier	2
Avant la mise en service	10
Mise en service	10
Effets et commandes	10
Prises	11
Entretien du Clavinova	11
Consignes importantes	11
Utilisation de l'interface MIDI	12
Spécifications	16
Tableau de mise en exploitation MIDI	17

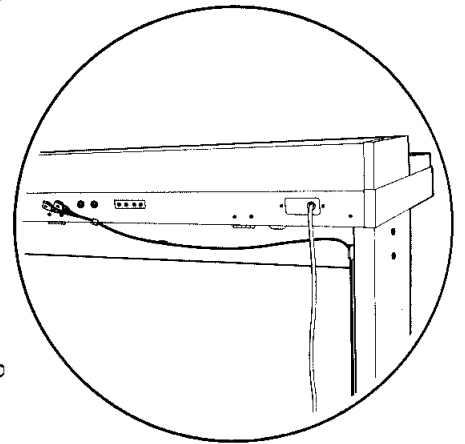
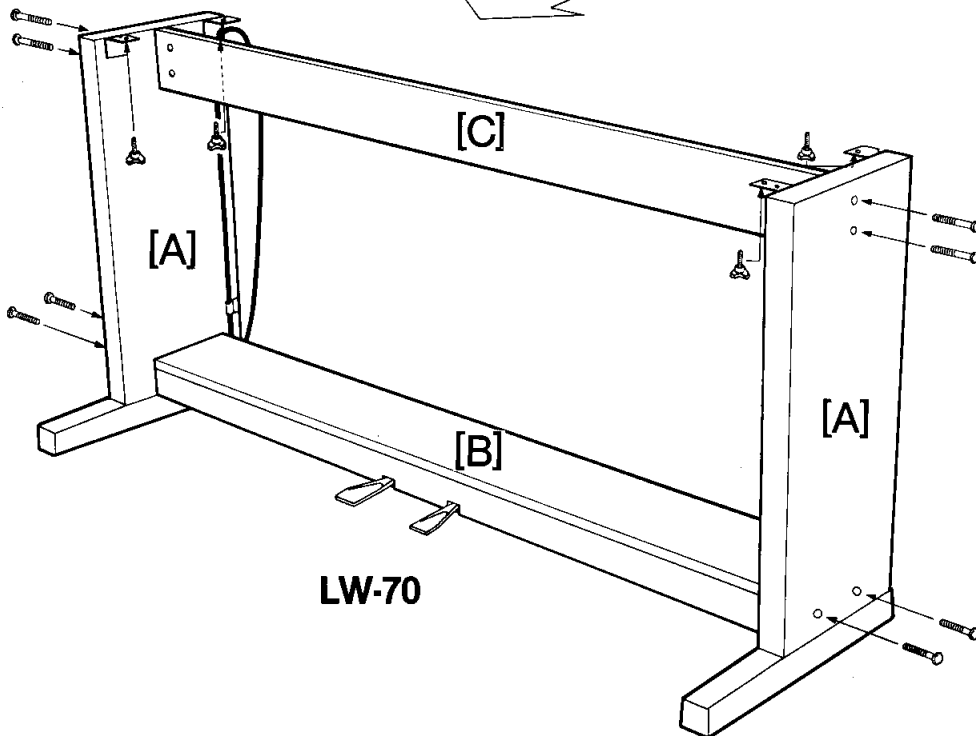
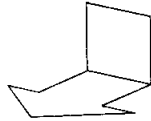
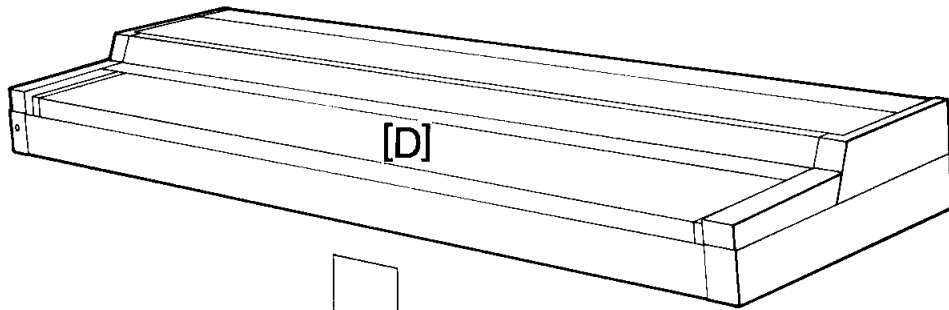
Índice

Instrucciones de montaje del soporte del teclado	2
Antes de comenzar a tocar	13
Para comenzar a tocar	13
Efectos y controles	13
Tomos externas	14
Cuidado de su Clavinova	14
Aviso importante	14
Empleo de MIDI	15
Especificaciones	16
Gráfica de implementación de MIDI	17

Assembly Instructions for Keyboard Stand
Aufbauanleitung des Tastaturständers
Assemblage du support de clavier
Instrucciones de montaje del soporte del teclado

**The keyboard stand (LW-70) is optional in some regions.
 *Der Tastaturständer (LW-70) ist in einigen Gebieten Sonderzubehör.
 *Dans certains pays, le support de clavier LW-70 est un accessoire disponible en option.
 El soporte del teclado (LW-70) es opcional para ciertas regiones.

CLP-30



- (1) Tighten the 4 screws (short) to attach parts [A] to part [B].
- (2) Tighten the 4 screws (long) to attach part [C] between parts [A].
- (3) Attach the keyboard [D] to the stand assembly and tighten the 4 knob screws.
- (4) Insert the grey plug into the DAMPER jack and the black plug into the SOFT jack.

*Located on the pedal assembly chassis you will find an adjustable glide. This glide, when properly adjusted, provides additional stability and reduces the possibility of the pedal assembly being pulled loose due to excessive pressure on the pedals.

- (1) Serrer les 4 vis (courtes) pour fixer les panneaux [A] au panneau [B].
- (2) Serrer les 4 vis (longues) pour fixer le panneau [C] entre les panneaux [A].
- (3) Mettre le clavier [D] en place sur le pied assemblé en serrant les 4 vis à tête ronde.
- (4) Insérer la fiche grise dans la prise DAMPER et la fiche noire, dans la prise SOFT.

*Sur le chassis d'assemblage des pédales, vous trouverez une coulisse ajustable. Lorsqu'elle est correctement réglée, cette coulisse assure une plus grande stabilité et élimine la possibilité que l'assemblage des pédales ne se détache, à cause de la pression excessive appliquée à celles-ci.

- (1) Ziehen Sie die vier Schrauben (kurz) an, um die Teile [A] an Teil [B] anzubringen.
- (2) Ziehen Sie die vier Schrauben (lang) an, um Teil [C] zwischen den Teilen [A] anzubringen.
- (3) Bringen Sie die Tastatur [D] am Ständerbauteil an, und ziehen Sie die vier Knopfschrauben an.
- (4) Stecken Sie den grauen Stecker in die Buchse DAMPER und den schwarzen Stecker in die Buchse SOFT.

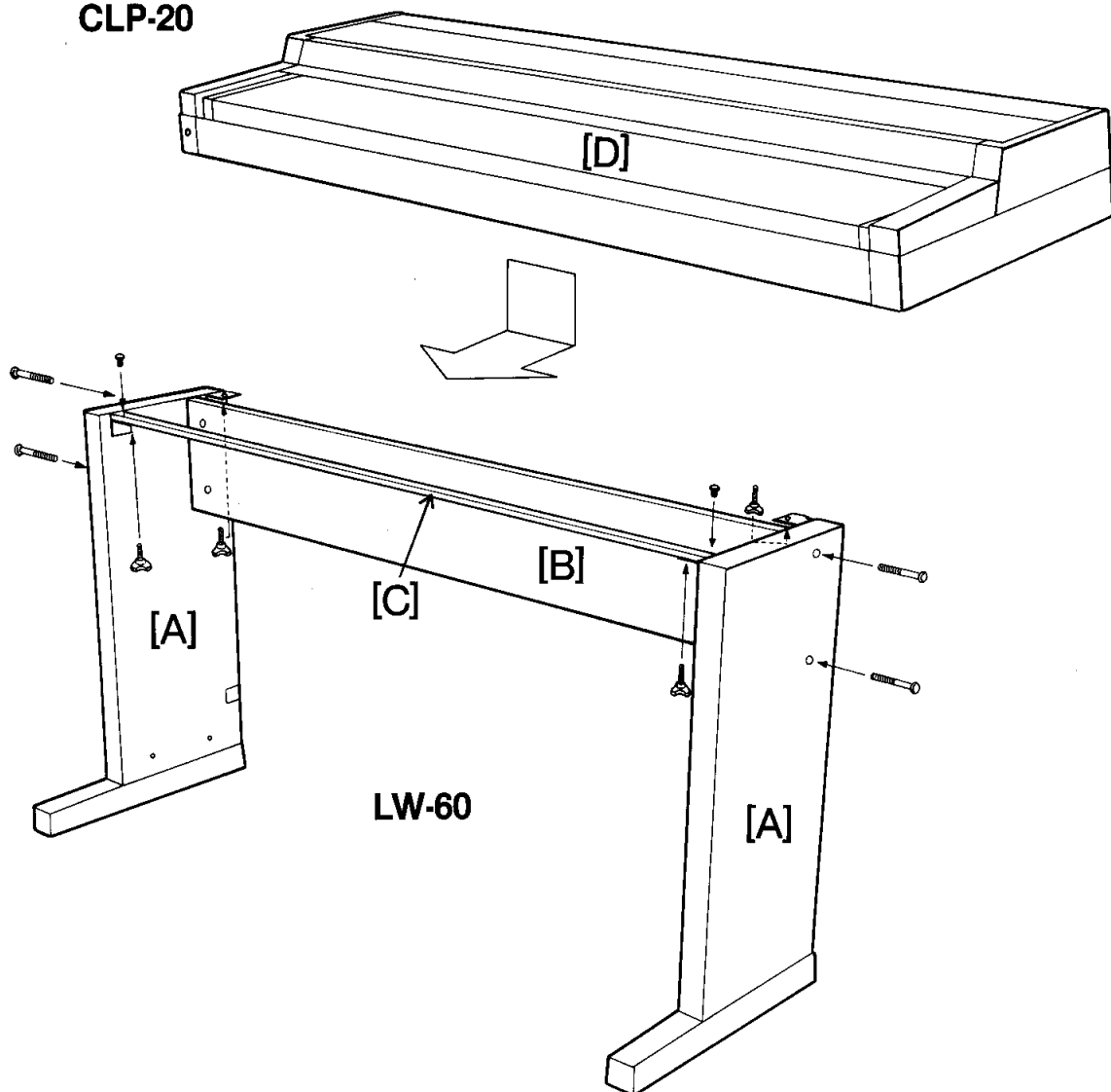
*Am Fußpedal-Bauteil finden Sie einen einstellbaren Schieber. Dieser Schieber, wenn richtig eingestellt, bietet zusätzliche Stabilität und verringert die Gefahr, daß der Pedalbauteil sich wegen zu starken Drucks auf die Pedale löst.

- (1) Apriete los 4 tornillos (cortos) para fijar las piezas [A] a la pieza [B].
- (2) Apriete los 4 tornillos (largos) para fijar la pieza [C] entre las piezas [A].
- (3) Fije el teclado [D] al conjunto del soporte y apriete los 4 tornillos de perilla.
- (4) Inserte la clavija gris en la toma DAMPER y la negra en SOFT.

*En el chasis del conjunto de pedales encontrará un deslizador ajustable. Este deslizador, si lo ajusta correctamente, proporcionará estabilidad adicional y reducirá la posibilidad de que se afloje el conjunto de pedales debido a la presión excesiva ejercida al pisarlos.

**The keyboard stand (LW-60) is optional in some regions.
 *Der Tastaturständer (LW-60) ist in einigen Gebieten Sonderzubehör.
 *Dans certains pays, le support de clavier LW-60 est un accessoire disponible en option.
 El soporte del teclado (LW-60) es opcional para ciertas regiones.

CLP-20



- (1) Tighten the 4 screws (long) to attach parts [A] to part [B].
- (2) Tighten the 2 screws (short) to attach part [C] between parts [A].
- (3) Attach the keyboard [D] to the stand assembly and tighten the 4 knob screws.

- (1) Serrer les 4 vis (longues) pour fixer les panneaux [A] au panneau [B].
- (2) Serrer les 2 vis (courtes) pour fixer le panneau [C] entre les panneaux [A].
- (3) Mettre le clavier [D] en place sur le pied assemblé et serrer les 4 vis à tête ronde.

- (1) Ziehen Sie die vier Schrauben (lang) an, um die Teile [A] an Teil [B] anzubringen.
- (2) Ziehen sie die vier Schrauben (kurz) an, um Teil [C] zwischen den Teilen [A] anzubringen.
- (3) Bringen Sie die Tastatur [D] am Ständerbauteil an, und ziehen Sie die vier Knopfschrauben an.

- (1) Apriete los 4 tornillos (largos) para fijar las piezas [A] a la pieza [B].
- (2) Apriete los 2 tornillos (cortos) para fijar la pieza [C] entre las piezas [A].
- (3) Fije el teclado [D] al conjunto del soporte y apriete los 4 tornillos de perilla.

ANTES DE COMENZAR A TOCAR

● **Compruebe si la tensión de alimentación es correcta.**
La tensión de alimentación está indicada en la placa de características de la parte posterior del Clavinova. En algunas regiones puede ser que se incluya un selector de tensión. Este selector estará ubicado en la parte inferior del Clavinova. Su Clavinova ha sido ajustado a la tensión de la red de su zona. Cuando tenga alguna duda o requiera algún cambio, consulte a un técnico especializado.

● **Fijación del portapartituras.**

Inserte el portapartituras en los 2 orificios del panel superior.

● **Conexión de los pedales.**

En caso del CLP-30, conecte las dos clavijas que vienen de la caja de pedales del soporte del teclado a las tomas DAMPER (gris) y SOFT (negra) del panel posterior. (Cuando se incluya el pedal (FC-5), conecte la clavija del mismo a una de las tomas.

Con respecto al CLP-20, conecte la clavina del pedal (FC-5) a la toma DAMPER.

PARA COMENZAR A TOCAR

En primer lugar, asegúrese de que el enchufe esté firmemente insertado en una toma de la red, y después:

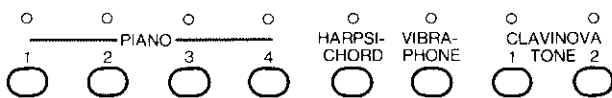
1. Ponga el interruptor POWER en ON.



2. Ajuste el control MASTER VOLUME.



3. Seleccione la voz deseada.



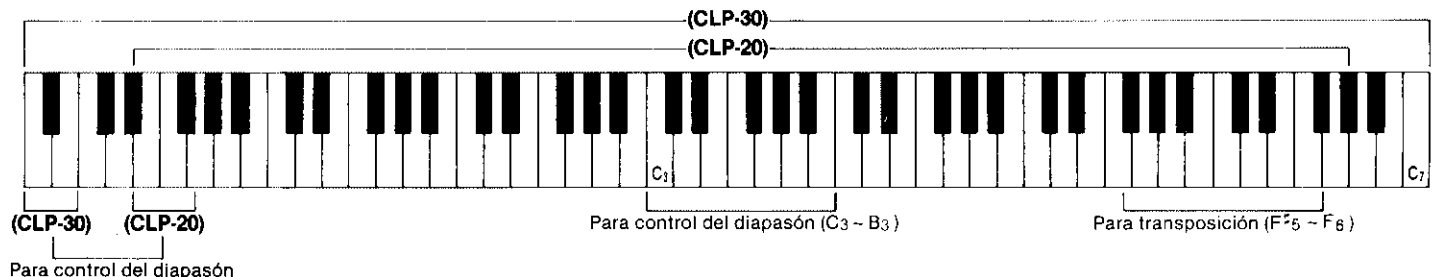
4. Comience a tocar.

Con el CLP-30 podrá tocar hasta 16 notas al mismo tiempo. En el caso del CLP-20 podrá tocar hasta 8.

● **Control de toque inicial**

Su Clavinova tiene la habilidad de responder al toque que usted emplee para pulsar las teclas, con lo que podrá obtener variaciones sutiles tanto de tono como de timbre. El nivel de variación diferirá de voz a voz.

*Antes de tocar con su teclado, ajuste el volumen al nivel adecuado.



EFFECTOS Y CONTROLES

● **Sinfónico estéreo (STEREO SYMPHONIC)**

Al presionar este botón obtendrá sonido estéreo con ambiente expansivo.



● **Amortiguamiento**

Al presionar el pedal (FC-5) el sonido continuará aunque suelte las teclas, lo que se asemeja mucho a un piano acústico. En caso del CLP-30, el control del amortiguamiento se realizará con el pedal de la derecha. En el CLP-20, este control se realizará con el pedal (FC-5).

● **Suavizamiento (CLP-30 solamente)**

Al pisar el pedal de la izquierda, se obtendrá un sonido más suave y silencioso.

● **Transposición (TRANSPOSER)**

Esta función le permitirá cambiar el tono de todo el instrumento en grados de 1/2 paso.

Para aumentar el tono: Mantenga el botón TRANSPOSER presionado y pulse una de las teclas entre C[♯]₆ y F₆.

Para disminuir el tono: Mantenga el botón TRANSPOSER presionado y pulse una de las teclas entre F[♯]₅ y B₅.

Cuando desee volver al tono normal, mantenga presionado el botón TRANSPOSER y pulse la tecla C₆. Además, cuando desconecte la alimentación, el instrumento volverá automáticamente al tono normal.



● **Control de diapasón**

Esta función le permitirá afinar con precisión el tono de todo el instrumento.

Para aumentar el diapasón: Mantenga presionadas las teclas blancas más baja y la anterior y pulse repetidamente cualquiera de las teclas entre C₃ y B₃.

El tono aumentará cada vez aproximadamente 1,6 centésimas de semitono en el CLP-20, y 1,2 en caso del CLP-30.

Para disminuir el diapasón: Mantenga presionadas las teclas blanca y negra más bajas y pulse repetidamente cualquiera de las teclas entre C₃ y B₃.

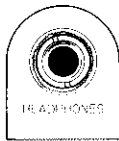
El tono disminuirá cada vez aproximadamente 1,6 centésimas de semitono en el CLP-20, y 1,2 en caso del CLP-30.

Cuando desconecte la alimentación, el tono volverá automáticamente al diapasón normal (A₃=440Hz).

TOMAS EXTERNAS

● Toma de auriculares (HEADPHONES)

Esta toma se emplea para conectar un par de auriculares estéreo (opcionales). Cuando conecte los auriculares, los altavoces del Clavinova no emitirán sonido. Esto le permitirá tocar libremente su instrumento en cualquier momento sin molestar a nadie. Esta toma podrá utilizarse también para conectar auriculares monoaurales.

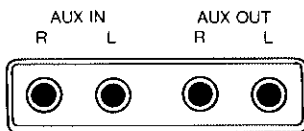


● Tomas de salida auxiliar de los canales izquierdo y derecho (AUX.OUT L-R)

Estas tomas podrá emplearlas para conectar su Clavinova a un amplificador o a un sistema de altavoces. Además, si conecta el Clavinova a las tomas LINE IN de un magnetófono, podrá grabar la música producida por el Clavinova.

● Tomas de entrada auxiliar de los canales izquierdo y derecho (AUX.IN L-R)

Estas tomas podrá emplearlas para reproducir una fuente de audio externa (magnetófono, teclado portátil, etc.) a través de los altavoces del Clavinova mientras esté tocando éste. Simplemente conecte estas tomas con LINE OUT/AUX. OUT de su magnetófono, sistema estéreo, o teclado adicional. La fuente externa deberá tener su propio control de nivel de volumen. No conecte nunca estas tomas a una línea de alimentación de CA ni a una salida de nivel de altavoces.

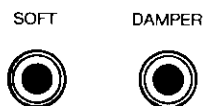


● Toma para amortiguamiento (DAMPER)

Esta toma se emplea para conectar el pedal (FC-5). Cuando emplee el soporte del teclado del CLP-30, conéctele la clavija gris que viene de la caja de pedales.

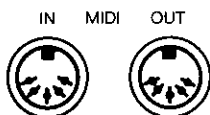
● Toma de suavizamiento (SOFT) (CLP-30 solamente)

Conéctele la clavija negra que viene de la caja de pedales o el pedal (FC-5).



● Conectores de salida/entrada de la interfaz digital para instrumentos musicales (MIDI) (MIDI OUT/IN)

Estos conectores cumplen las normas MIDI para instrumentos electrónicos digitales. Estos conectores le permitirán conectar su Clavinova a una computadora o a otros instrumentos electrónicos compatibles con MIDI para la transmisión de datos.



■ CUIDADO DE SU CLAVINOVA

Trate siempre su Clavinova con el mismo cuidado que en el caso del instrumento musical más delicado. Para lograr que su Clavinova tenga siempre un aspecto nuevo y suene como tal, le sugerimos los procedimientos siguientes.

1. No conecte y desconecte repetidamente, y en corto tiempo, la alimentación. Si lo hace, es posible que la unidad no funcione adecuadamente.
2. No toque nunca las piezas internas.
3. Después de tocar, desconecte siempre la alimentación, y coloque la cubierta contra el polvo del instrumento.
4. Limpie la caja y las teclas de su Clavinova con un paño ligeramente humedecido única y exclusivamente en limpiador neutro. No utilice nunca abrasivos, ceras, disolventes, ni paños con polvo químico ya que deslustraría las teclas o dañaría químicamente el acabado.
5. No coloque nunca productos de vinilo sobre su Clavinova ya que la capa externa reacciona químicamente con el vinilo.
6. Para proteger el acabado y las uniones, instale su Clavinova a resguardo de la luz solar directa, la humedad excesiva, y el calor.
7. No golpee ni raye la caja con objetos duros.

■ AVISO IMPORTANTE

Qué hacer cuando...

1) La unidad no se active después de haber conectado su alimentación.

¿Está completamente insertado el enchufe de alimentación a una toma de la red? Compruébelo.

¿Suministra alimentación la toma de la red? Si la suministra y el Clavinova no funciona, desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su proveedor Yamaha.

2) El Clavinova reproduzca señales de radio o televisión.

Esto podrá ocurrir cuando haya un transmisor potente, como una emisora de radiodifusión, cerca de su domicilio. Póngase en contacto con su proveedor Yamaha.

3) Se produzcan estáticos molestos ocasionales.

En la mayoría de tales casos, la causa podrá encontrarse desconectando y volviendo a conectar electrodomésticos.

4) El Clavinova interfiera en la recepción de radio o televisión.

Los pulsos de alta frecuencia empleados por el Clavinova pueden influir en la recepción de radio y televisión.

5) El sonido del Clavinova se distorsione al conectar un sistema de altavoces auxiliar.

Cuando conecte un sistema de altavoces auxiliar (sistema estéreo para el hogar, amplificador de guitarra, etc.) puede producirse distorsión si pulsa las teclas a la fuerza con el volumen del Clavinova o de su sistema auxiliar demasiado alto. En este caso, es posible que se dañen también los altavoces. Disminuya el volumen hasta un nivel en el que no se produzca distorsión.

EMPLEO DE MIDI

Empleo de MIDI del Clavinova, CLP-30 y CLP-20

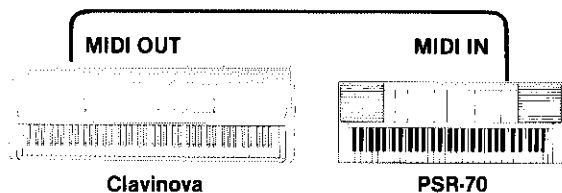
MIDI sirve para:

- Transmisión/reconocimiento de datos de pulsación/soltado de teclas.
- Transmisión/reconocimiento de números de voces del panel.
- Transmisión/reconocimiento de control para amortiguamiento (ambos modelos) y suavizamiento (CP-30 solamente).

Conexión del Clavinova con otros instrumentos MIDI

En la sección siguiente veremos cómo conectar en la práctica el Clavinova a otros instrumentos MIDI.

Empleo del Clavinova en conjunto con otros teclados (Ejemplo: conexión con el Portatone PSR-70)



Como se muestra en el diagrama, si conecta MIDI OUT del Clavinova a MIDI IN del PSR-70, podrá producir sonido desde el PSR-70 mientras toque el Clavinova. En otras palabras, la información producida al pulsar las teclas del Clavinova se transmitirá instantáneamente al PSR-70 para producir un sonido más rico.

También será posible emplear voces diferentes de cada instrumento.

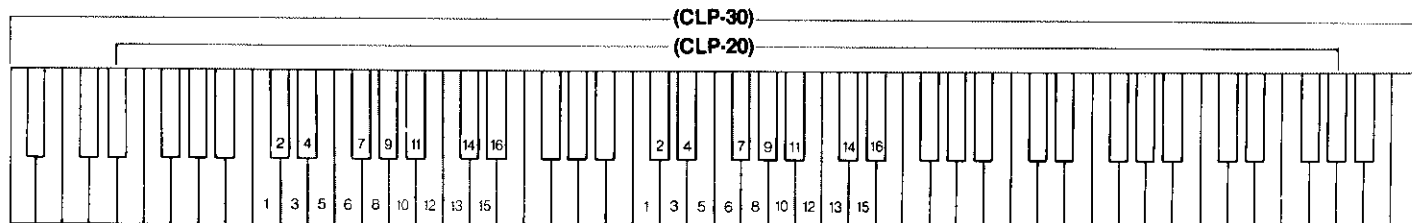
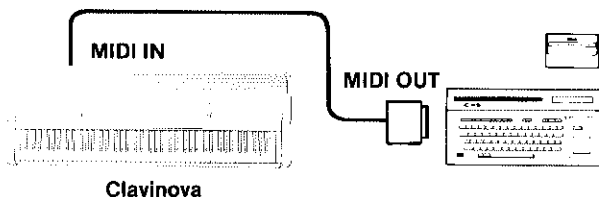
Por ejemplo, es posible combinar una voz de piano del Clavinova con la voz de cuerdas del PSR-70, motivo por el que será posible hacer que un solista ofrezca una interpretación similar a la de un concierto de piano.

Ésta es simplemente una de las muchas combinaciones posibles.

Usted también podrá conectar el conector MIDI OUT del PSR-70 al conector MIDI IN del Clavinova y tocar con el teclado del PSR-70.

Empleo del Clavinova con una computadora

Usted podrá disfrutar más con su Clavinova controlándolo con una computadora personal en vez de emplear las teclas del mismo. Si emplea un cartucho de software o sus propios programas, podrá hacer que el Clavinova toque automáticamente. En tal caso, las voces podrán seleccionarse libremente en el panel de control a fin de acomodar el ambiente de la música.

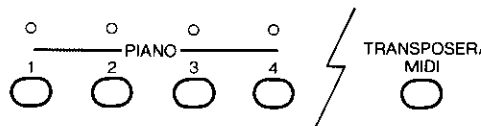


Para establecimiento del canal de transmisión: (C1 - D#2) Para establecimiento del canal de recepción: (C3 - D#4)

Control de la función MIDI

A) Con la alimentación conectada

- El canal de recepción está ajustado a CH 1. Sin embargo, con OMNI ON podrá recibirse cualquier canal. (Cuando conecte la alimentación, se establecerá automáticamente OMNI ON.)
- Es posible el cambio de programa. Condición para transmisión y recepción de número de voz.
- El cambio de control es el estado para emitir y recibir señales de control para amortiguamiento (ambos modelos) y suavizamiento (CLP-30 solamente).



B) Establecimiento del número de canal de transmisión:

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse una de las teclas entre C1 y D#2 (consulte la gráfica siguiente).

C) Cambio a OMNI OFF y establecimiento del canal de recepción:

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse el botón PIANO 1 y cambie a OMNI OFF (Si presiona de nuevo el botón, pasará a ON.) Después, manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse una de las teclas entre C3 y D#4 para establecer el número de canal (consulte la gráfica siguiente).

D) Cambio a Local OFF:

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse el botón PIANO 2. Si presiona de nuevo el botón, pasará a ON.

E) Cancelación del cambio de programa (para cancelar la transmisión de información para cambio de voz):

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse el botón PIANO 3. Si presiona de nuevo el botón, éste activará la función correspondiente.

F) Cancelación del cambio de control (para cancelar la transmisión de información para el control de los pedales de amortiguamiento y suavizamiento):

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse el botón PIANO 4. Si presiona de nuevo el botón, éste activará la función correspondiente.

AVISO IMPORTANTE: Los instrumentos y equipos MIDI tienen especificaciones ligeramente diferentes. Para determinar lo que es y no es posible, consulte la gráfica de implementación de MIDI. La gráfica de implementación de MIDI para su Clavinova se encuentra en la página final de este manual.

Specifications

Technische Daten

Spécifications

Especificaciones

*Specifications subject to change without notice.
 *Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
 *Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
 *Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

	CLP-30	CLP-20
KEYBOARD	88 KEYS (A ₋₁ - C ₇)	76 KEYS (E ₀ - G ₆)
VOICE SELECTORS	PIANO 1•2•3•4, HARPSICORD, VIBRAPHONE, CLAVINOVA TONE 1•2	
EFFECT	STEREO SYMPHONIC	
PEDAL CONTROL	DAMPER, SOFT	DAMPER
OTHER CONTROLS	MASTER VOLUME, TRANSPOSER (ONE OCTAVE)/MIDI, PITCH, POWER SWITCH	
JACKS•CONNECTORS	HEADPHONES, AUX.OUT L-R, AUX. IN L-R, DAMPER, SOFT, MIDI IN-OUT	HEADPHONES, AUX.OUT L-R, AUX.IN L-R, DAMPER, MIDI IN-OUT
MAIN AMPLIFIERS	10 W × 2	5 W × 2
SPEAKERS	12 cm (4 ³ / ₄ ") × 2	
CIRCUITRY	Solid State (incl. LSIs and ICs), Power Source: 50/60Hz AC, Power Consumption: See the nameplate	
DIMENSIONS	Width : 137.4 cm (54 ¹ / ₅ ") Depth : 46.8 cm (18 ² / ₅ ") Height : 78.5 cm (31") (with stand) : 15.2 cm (6") (without stand)	Width : 120.9 cm (47 ² / ₃ ") Depth : 46.8 cm (18 ² / ₅ ") Height : 78.5 cm (31") (with stand) : 15.2 cm (6") (without stand)
WEIGHT	53 kg (116.8 lbs.) (with stand) 35 kg (77.2 lbs.) (without stand)	33 kg (72.8 lbs.) (with stand) 22 kg (48.5 lbs.) (without stand)

FCC INFORMATION (USA)

While the following statements are provided to comply with FCC Regulations in the United States, the corrective measures listed are applicable worldwide.

The digital series of Yamaha Clavinova use frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity of some types of audio or video devices within three meters (approximately ten feet), interference may occur.

This series of Yamaha Clavinova has been type-tested and found to comply with the specifications set for a class B computer in accordance with those specifications listed in sub-part J, part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur.

If your Clavinova should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Clavinova off and on. If the interference continues when your Clavinova is off, the Clavinova is not the source of the interference. If your Clavinova does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

- Relocate either the Clavinova or the electronic device that is being affected by the interference.
- Utilize power outlets for the Clavinova and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install a/c line filters.
- In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or if the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact an authorized Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures. If you can not locate an authorized Yamaha dealer in your general area, please contact the Service Division, Yamaha International, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620, U.S.A.

If for any reason, you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve radio-TV Interference Problems." This booklet, Stock #004-000-00345-4, is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402.

Clavinova CLP-30/CLP-20 MIDI Implementation Chart

Date: 9/8, 1985

Version: 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changes	1 Channel ○	1 Channel ○	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 × *****	Mode 1 Omni, Poly/Mono ×	
Note Number	True Voice	*21 ~ 108 **28 ~ 103 *****	*21 ~ 108 **28 ~ 103 *21 ~ 108 **28 ~ 103	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 90H, v=1 ~ 127 × 90H, v=0	○ v=1 ~ 127 ×	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change	64 67	○ ○	○ ○	Damper Pedal *Soft Pedal
Program Change	True #	0~7 *****	0~127 0~7	
System Exclusive		×	○	
System Common	Song Pos Song Sel Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	Clock Commands	× ×	× ×	
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	× × ○ ×	○ ○ ○ ○	
Notes		* CLP-30 ** CLP-20		

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes
×: No

SINCE 1887  **YAMAHA**
NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN